

UDALBATZARI

AL AYUNTAMIENTO PLENO

Donostiako Udalbatzak 2015eko El Ayuntamiento Pleno en sesión apirilaren 30ean erabaki zuen celebrada el 30 de abril de 2015, hasierako onarpena ematea Jabetza acordó aprobar inicialmente la eta erabilera publikoko lurzoruak modificación de los **art.8º,3) y 17º,5)** ostalaritzarako nola okupatu arautzen la Ordenanza reguladora de las duen Ordenantzako, **art.8º,3) y 17º,5)** artikuluei eta testua uso público para la hostelería, jendaurrean ikusgai jartzea. presentada como Proposición Testuaren aldaketa arau proposamen Normativa, y someter su texto a moduan aurkeztu zen. información pública.

2015ko maiatzaren 18an hasierako El 18 de mayo de 2015 se insertó en onarpenaren iragarkia argitaratu el Boletín Oficial de Gipuzkoa zuen Gipuzkoako Aldizkari Ofizialak anuncio de la citada aprobación eta, hala, testua ikusgai egon eta inicial, abriéndose el plazo de entzunaldia egiteko epea zabaldu información pública y audiencia por zen, hogeita hamar egunez. era treinta días. Asimismo, el anuncio se berean, udalaren iragarki taulan eta expuso por el mismo plazo en el udal webgunean argitaratuta ere tablón de anuncios del Ayuntamiento Iragarri zen erabakia. y de la Web municipal.

Jendeaurrean jarrita egonden epean Durante el trámite de exposición Elkartu Gipuzkoako gutxitasun pública, se ha presentado un escrito fisikoa duten pertsonen Federazio de alegaciones, por Elkartu Koordinatzaileak aurkeztuak. (Federación Coordinadora de personas con discapacidad física de Gipuzkoa)

Alegazioak 4º,2), 8º,7), 9º,3), 10º,1), Dichas alegaciones afectan a los 16º), 17º,9), 18º) eta 20º) artikuluen arts.4º,2),8º,7),9º,3),10º,1),16º),17º,9, 18º),20º), gainekoak dira.

Alegazio horien gaineko txostena egin El citado escrito de alegaciones ha dute Ondare Zerbitzuaren buruak, sido informado por la Jefa del eta Udalbatzaren Idazkaritza Servicio de Patrimonio. así como por Nagusiak.. Txosten guztiak la Secretaria General del Pleno, informes que se incorporan al espedientean jaso dira. expediente.

egindako txostenak oinarri direla, ez onartzea proposatzen dugu.

Se propone, en base a los informes elaborados, su desestimación.

Horiek horrela direla, **Ogasuneko Batzordeko Lehendakaria, ERABAKI** hau hartzea proposatu nahi dio Udal batzarrari: En base a cuanto antecede, y por delegación de 19 de junio de 2015, **EL Presidente de la Comisión de Hacienda**, al Ayuntamiento Pleno el siguiente **ACUERDO**:

1.-Espedientean jasotako txostenetan azaldutako arrazoiak direla-eta, jendaurrean jarrita egon den aldian **ELKARTUK** egindako alegazioa ezestea. 1.-Desestimar por las razones expuestas en los informes obrantes en el expediente, la alegación presentada durante el trámite de exposición pública por **ELKARTU**.

2.-Behin betiko onartzea Jabetza eta erabilera publikoko lurzoruak ostalaritzarako nola okupatu arautzen duen Ordenantza, 8º,3) y 17º,5) artikuluen aldaketa. Hauek honela gelditzen dira: 2.-Aprobar definitivamente la modificación de los art.8º,3) y 17º,5) de la Ordenanza Reguladora de las ocupaciones de suelo de dominio y uso público para la hostelería, que pasarán a tener la siguiente redacción:

8. artikuluko 3.puntua ordezkatu: Sustituir el punto 3 del art. 8:

"Oro har, ostalaritza establezimenduaren ikuspen angeluan egongo da terraza osoaren kokapena, gehienez ere 25 m-ko distantzian, segurtasun arrazoiengatik hura jartzea gomendagarria ez denean izan ezik". *"Como regla general, la ubicación de la terraza completa estará en el ángulo de visión del establecimiento hostelero, a una distancia máxima de 25m, salvo que por motivos de seguridad no sea aconsejable su implantación."*

17. artikuluko 5.puntua ordezkatu: Sustituir en el art. 17.5 de la Ordenanza

"Mugatutako terrazaren gutxieneko zabalera 3m-koa izango da eta fatxadaren aurrealdearen %100ean luzatu ahal izango da, 15 metrora arte gehienez ere. *"La anchura mínima de la terraza delimitada será de 3 m y en su longitud podrá incrementarse hasta el 100% del frente de su fachada, hasta un máximo de 15 m."*

Okupazioaren azalera guztia ez da izango 100m karratu baino gehiagokoa. Ezingo du beste lokal komertzial batean aurrealdea hartu". *La superficie total de ocupación no superará los 100m cuadrados. No podrá invadir el frente de otro local comercial".*

3.-Ondorioz, behin betiko onartzea Jabetza eta erabilera publikoko lurzoruak ostalaritzarako nola okupatu arautzen duen Ordenantzaren aldaketa. 3.-Aprobar, en consecuencia, definitivamente la modificación de la Ordenanza reguladora de las ocupaciones de suelo de dominio y uso público para la hostelería



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Ogasuneko Batzordea
Comisión de Hacienda

4.- Behin betiko onartutako aldaketa argitaratzea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, indarrean izan dadin handik aurrera.

Donostian, 2015eko uztailaren 14an.

4- Disponer la publicación de los artículos modificados aprobado definitivamente en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, a los efectos de su entrada en vigor.

San Sebastián, 14 de julio de 2015

OGASUNEKO BATZORDE BURUA
EL PRESIDENTE DE LA COMISION DE HACIENDA

Sin / Fdo.: Ernesto Gasco Gonzalo.